

Regione Autonoma Trentino - Alto Adige

Ripartizione II

Affari Istituzionali,
competenze ordinamentali e previdenza



Autonome Region Trentino - Südtirol

Abteilung II

Institutionelle Angelegenheiten,
Ordnungsbefugnisse und Vorsorge

DOCUMENTO REGIONALE
REGIONAL RAT

19.01.2017

PROT. N. 101

Preg.mo Signor
Dr. Thomas Widmann
Presidente del Consiglio regionale
Piazza Duomo, n. 3
39100 BOLZANO

38122 TRENTO / TRIENT 19.01.2017

Via Gazzoletti, 2 - Tel. 0461/201308 - Fax 0461/201310-201312
E-mail: ripaist@regione.taa.it

Herrn
Dr. Thomas Widmann
Präsident des Regionalrates
Domplatz 3
39100 BOZEN

Oggetto: Trasmissione dei testi della normativa
richiamata n. 31/XV

Betreff: Übermittlung der im Gesetzentwurf Nr. 31/
erwähnten gesetzlichen Bestimmungen

Egregio Presidente,

Sehr geehrter Herr Präsident!

con riferimento al disegno di legge:

Mit Bezug auf den mit Schreiben des
Präsidenten der Region vom 18. Jänner 2017
übermittelten Gesetzentwurf:

**Disposizioni in materia di finanziamento del
Consiglio regionale**

**Bestimmungen zur Finanzierung des Regional-
rates**

già trasmesso con nota del Presidente della
Regione di data 18 gennaio 2017, provvedo a
trasmetterLe copia delle disposizioni
normative ivi richiamate.

erhalten Sie anbei die
Gesetzesbestimmungen, auf die im
genannten Gesetzentwurf verwiesen wird.

Con i migliori saluti.

Mit freundlichen Grüßen

LA DIRIGENTE DELLA RIPARTIZIONE II

DIE LEITERIN DER ABTEILUNG II

dott.ssa/Dr.in Loretta Zanon

[firmata digitalmente/digital signiert]

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia
dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di
legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs
82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma
autografa (art. 3 D. Lgs. 39/93).

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es die für a
gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signiert
Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewal
d wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Pers
ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).

Legge regionale 13 dicembre 2009, n. 3

Norme in materia di bilancio e contabilità della Regione

REGIONALGESETZ vom 13. Dezember 2009, Nr. 3

Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen der Region

Art. 16 - Buchhaltungsautonomie des Regionalrates

LEGGE REGIONALE 15 LUGLIO 2009, N. 3

Norme in materia di bilancio e contabilità della Regione¹

CAPO I
BILANCIO DI PREVISIONE E LEGGI DI SPESA

Art. 1 (Finalità)

1. La presente legge disciplina gli strumenti di programmazione finanziaria e l'ordinamento contabile della Regione in attuazione delle disposizioni dello Statuto di autonomia.

Art. 2²

Art. 3 (Leggi regionali di spesa)

1. I disegni di legge che comportano nuove o maggiori spese o minori entrate ne indicano l'ammontare e la copertura finanziaria agli effetti del bilancio vigente alla data di approvazione.³

¹ In B.U. 21 luglio 2009, n. 30, Suppl. n. 1.

² Articolo abrogato dall'art. 25, comma 1 della l.r. 23 novembre 2015, n. 25.

³ Comma modificato dall'art. 2, comma 1 lettera a) della l.r. 23 novembre 2015, n. 25.

CAPO IV
BILANCIO DEL CONSIGLIO REGIONALE

Art. 16³⁴ (Autonomia contabile del Consiglio regionale)

1. Per l'esercizio delle proprie funzioni, il Consiglio regionale dispone di un bilancio autonomo e adotta il medesimo sistema contabile e gli schemi di bilancio e di rendiconto della Regione, adeguandosi ai principi contabili generali e applicati allegati al decreto legislativo n. 118 del 2011 e successive modifiche ed integrazioni.

2. Le somme stanziare nel bilancio regionale, su richiesta motivata del Presidente del Consiglio regionale, per l'organizzazione ed il funzionamento del Consiglio regionale, sono messe a disposizione del Consiglio medesimo.

CAPO V
GESTIONE DELLE ENTRATE

Art. 17³⁵

Art. 18³⁶

³⁴ Articolo sostituito dall'art. 12, comma 1 della l.r. 23 novembre 2015, n. 25.

³⁵ Articolo abrogato dall'art. 25, comma 1 della l.r. 23 novembre 2015, n. 25.

³⁶ Articolo abrogato dall'art. 25, comma 1 della l.r. 23 novembre 2015, n. 25.

REGIONALGESETZ VOM 15. JULI 2009, NR. 3

**Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen
der Region¹**

**I. KAPITEL
HAUSHALTSVORANSCHLAG UND
AUSGABENGESETZE**

Art. 1 Zielsetzungen

(1) Mit diesem Gesetz werden die Instrumente für die Finanzplanung und die Buchhaltungsordnung der Region in Anwendung der Bestimmungen des Autonomiestatuts geregelt.

Art. 2²

Art. 3 Regionalgesetze zur Regelung der Ausgaben

(1) In den Gesetzentwürfen, die neue Ausgaben, Mehrausgaben oder Mindereinnahmen mit sich bringen, sind für die Wirkungen des zum Zeitpunkt der Genehmigung geltenden Haushalts das Ausmaß und die finanzielle Deckung anzugeben.³

¹ Im ABl. vom 21. Juli 2009, Nr. 30, Beibl. Nr. 1.

² Der Artikel wurde durch den Art. 25 Abs. 1 des Regionalgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 25 aufgehoben.

³ Der Absatz wurde durch den Art. 2 Abs. 1 Buchst. a) des Regionalgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 25 geändert.

IV. KAPITEL HAUSHALT DES REGIONALRATES

Art. 16³⁴ Buchhaltungsautonomie des Regionalrates

(1) Für die Wahrnehmung seiner Befugnisse verfügt der Regionalrat über einen autonomen Haushalt und wendet unter Beachtung der allgemeinen Buchhaltungs- und Haushaltsgrundsätze, die dem Legislativdekret Nr. 118 von 2011 in geltender Fassung beigelegt sind, dieselben Haushalts- und Rechnungslegungsvorlagen der Region an.

(2) Die im Haushalt der Region für die Organisation und die Tätigkeit des Regionalrats bereitgestellten Mittel werden, auf begründeten Antrag des Präsidenten des Regionalrates, diesem zur Verfügung gestellt.

V. KAPITEL GEBARUNG DER EINNAHMEN

Art. 17³⁵

³⁴ Der Artikel wurde durch den Art. 12 Abs. 1 des Regionalgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 25 ersetzt.

³⁵ Der Artikel wurde durch den Art. 25 Abs. 1 des Regionalgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 25 aufgehoben.
